

1/58/37/2019.

**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA HORVÁT ÖNKORMÁNYZATA**  
**HRVATSKA SAMOUPRAVA NOVOGA BUDIMA**  
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

## **5. sz. Jegyzőkönyv**

Készült Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata **2019. szeptember 18-án** (szerda) **11.00 órai** kezdettel, a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zombolyai u. 4.) II. em. 211-es szobában megtartott rendes üléséről.

### **Jelen vannak:**

<b>Németh Istvánné</b>	elnök
<b>Filipovits Ferencné</b>	elnökhelyettes
<b>Filipovits Andrea</b>	képviselő

### **A Polgármesteri Hivatal részéről:**

Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna jegyző megbízásából	
<b>Már Csilla Beatrix</b>	referens
<b>Csaláné Varacska Erzsébet</b>	titkár

### **Németh Istvánné elnök:**

Köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes. Ezt követően javasolja Filipovits Ferencné elnökhelyettest jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztani. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete  
Filipovits Ferencné elnökhelyettes személyét elfogadja az  
Újbuda Horvát Önkormányzata 2019. szeptember 18-i ülésé-  
re jegyzőkönyv-hitelesítőjének.*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **45/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete Filipovits Ferencné elnökhelyettes személyét elfogadja az Újbuda Horvát Önkormányzata 2019. szeptember 18-i ülésé-  
re jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Ezután az Elnök szavazásra teszi fel a mai ülés napirendi pontjainak megtárgyalását, miszerint:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete a 2019. szeptember 18-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:*

- 1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről*
- 2. Pénzügyek*
- 3. Elkövetkező programok egyeztetése*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **46/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete a 2019. szeptember 18-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről
2. Pénzügyek
3. Elkövetkező programok egyeztetése

### **1. Napirendi pont**

#### ***Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről***

**Németh Istvánné elnök:**

**1.)**

Beszámol Képviselőtársainak arról, hogy 2019. június 11-én került sor a Párbeszéd Házában dr. Sokcsevits Dénes (magyarországi horvát történész, egyetemi docens) részére szervezett fogadásra. A Horvát Nemzeti Történettudományi Bizottság Jaroslav Šidak kitüntetés adományozott dr. Sokcsevits Dénesnek. Németh Istvánné, elnök is részt vett a fogadáson. Az ÚHÖ rendezvényen való részvétel gépkocsi költségeire 14.566,- Ft-ot használt fel önkormányzatuk. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 41/2019. (VI.11.) ÚHÖ határozata alapján - a 2019. június 11-én, Budapesten, a Párbeszéd Házában megrendezésre került dr. Sokcsevits Dénes, magyarországi horvát történész, egyetemi docens részére szervezett fogadáson való részvételtől és elfogadja a program gépkocsi költségére fordított 14.566,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. szeptember 18.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **47/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 41/2019. (VI.11.) ÚHÖ határozata alapján - a 2019. június 11-én, Budapesten, a Párbeszéd Házában megrendezésre került dr. Sokcsevits Dénes, magyarországi horvát történész, egyetemi docens részére szervezett fogadáson való részvételtől és elfogadja a program gépkocsi költségére fordított 14.566,- Ft felhasználását.

*Határidő: 2019. szeptember 18.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

## 2.)

Beszámol továbbá arról, hogy 2019. június 14-én került sor a Horvát Óvoda Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium (1144 Budapest, Kántorné sétány 1-3.) Klub helyiségében a budapesti horvátok és a Trogirból érkezett csapattal való találkozásra. A trogiri csapatot Novak Viktor trogiri alpolgármester is elkísérte, aki a város terveiről, az együttműködés lehetőségeiről beszélt. A Barátkozási Est jó hangulatban telt el. Az ÚHÖ a Barátkozási Est költségeire 27.175,- Ft-ot használt fel. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 36/2019. (V.08.) ÚHÖ határozata alapján - a 2019. június 14-én, Budapesten, a Horvát Óvoda Általános Iskola, Gimnázium és Kollégiumban megrendezésre került hagyományápoló, nyílt Barátkozási Est megszervezéséről és elfogadja a program költségeire fordított 27.175,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. szeptember 18.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

## **48/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 36/2019. (V.08.) ÚHÖ határozata alapján - a 2019. június 14-én, Budapesten, a Horvát Óvoda Általános Iskola, Gimnázium és Kollégiumban megrendezésre került hagyományápoló, nyílt Barátkozási Est megszervezéséről és elfogadja a program költségeire fordított 27.175,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. szeptember 18.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

## 3.)

Az előző határozatban elfogadott rendezvénnyel kapcsolatban beszámol arról, hogy a Barátkozási Esten személyesen is részt vett, melynek gépkocsi költségeire 14.566,- Ft-ot használt fel. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 36/2019. (V.08.) ÚHÖ határozata alapján – a 2019. június 14-én, Budapesten, a Horvát Óvoda Általános Iskola, Gimnázium és Kollégiumban megrendezésre került hagyományápoló, nyílt Barátkozási Est gépkocsi költségeire fordított 14.566,- Ft felhasználásáról.*

*Határidő: 2019. szeptember 18.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **49/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 36/2019. (V.08.) ÚHÖ határozata alapján – a 2019. június 14-én, Budapesten, a Horvát Óvoda Általános Iskola, Gimnázium és Kollégiumban megrendezésre került hagyományápoló, nyílt Barátkozási Est gépkocsi költségeire fordított 14.566,- Ft felhasználásáról.

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

#### **4.)**

Továbbá beszámol arról, hogy 2019. június 15-én került megrendezésre a Horvát Óvoda Általános Iskola, Gimnázium és Kollégiumban (1144 Budapest, Kántorné sétány 1-3.) az Ifjúsági találkozó és „In memoriam Stipan Pančić” labdarúgó torna. A találkozóra Magyarország különböző horvátok lakta területeiről érkeztek fiatalok. A nap folyamán a településeken folyó anyanyelv használatáról, az oktatási intézményekben folyó munkáról és a hagyományőrző tevékenységről folyt a tapasztalatcsere.

A labdarúgó tornán hat csapat szerepelt: Baja, Drávamente, Kópháza, Hercegszántó, Trogir (Horvátország) és Budapest csapata. Az est kulturális programmal zárult. A jó hangulatról a Horvát Hagyományőrző Egyesület és a Šokadija zenekar gondoskodott. A programra az ÚHÖ 142.137,- Ft-ot használt fel.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 35/2019. (V.08.) ÚHÖ határozata alapján – a 2019. június 15-én, Budapesten, a Horvát Óvoda Általános Iskola, Gimnázium és Kollégiumban, a horvát nyelvű, anyanyelv ápolását szolgáló, a magyarországi horvátok lakta régiókból, illetve a testvérvárosból, Trogirból érkező fiatalok közreműködésével megrendezésre került Ifjúsági találkozó és „In memoriam Stipan Pančić” Labdarúgó torna – nyílt rendezvény – megszervezéséről és elfogadja a program szervezési költségeire fordított 142.137,- Ft felhasználását.*

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **50/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját – a 35/2019. (V.08.) ÚHÖ határozata alapján – a 2019. június 15-én, Budapesten, a Horvát Óvoda Általános Iskola, Gimnázium és Kollégiumban, a horvát nyelvű, anyanyelv ápolását szolgáló, a magyarországi horvátok lakta régi-ókból, illetve a testvérvárosból, Trogirból érkező fiatalok közreműködésével megrendezésre került Ifjúsági találkozó és „In memoriam Stipan Pančić” Labdarúgó torna – nyílt rendezvény – megszervezéséről és elfogadja a program szervezési költségeire fordított 142.137,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. szeptember 18.  
Felelős: ÚHÖ elnöke

### **5.)**

Továbbá beszámol arról, hogy 2019. június 24-én, Budapestre utazott adminisztrációs munka végzése céljából (MÁK kérelem, pénzügyi jelentés stb). A gépkocsi költségtérítés összege 14.566,- Ft volt. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. június 24-én, önkormányzati adminisztrációs tevékenység elvégzése és egyéb aláírási kötelezettségek ellátása érdekében, gépkocsi költségtérítésre fordított 14.566,- Ft felhasználásáról.*

Határidő: 2019. szeptember 18.  
Felelős: ÚHÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **51/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. június 24-én, önkormányzati adminisztrációs tevékenység elvégzése és egyéb aláírási kötelezettségek ellátása érdekében, gépkocsi költségtérítésre fordított 14.566,- Ft felhasználásáról.

Határidő: 2019. szeptember 18.  
Felelős: ÚHÖ elnöke

## 6.)

Továbbá beszámol arról, hogy 2019. július 4-15. között valósult meg az Anyaországi szakmai út. Az utazás célja a testvérvárosi kapcsolat ápolása, bővítése, az anyanyelv ápolása, hagyományok megismerése, horvát történelmi események, magyar-horvát közös történelmi múlt megismerése, újabb horvát régió megismerése.

Elmondja, hogy Trogirban részt vett a Trogiri Kulturális Nyár ünnepi megnyitóján és annak eseményein (IX. Operafesztiválon „Opera seleda”, az Egyetemisták koncertjén, Doris Sapunar Bengtsson kiállításon.)

Július 8-15. között az elnök és elnökhelyettes Zatonba érkezett. Az ott tartózkodás alatt megtekintették Nin város régiségeinek múzeumát, részt vettek Nikolina Majić „Stihovima dodirujem snove” – „Verseimmel megérintem álmaimat” című író-olvasó találkozón, találkoztak a zadari magyar közösség képviselőivel, Emil Ćurko úrral, Nin város polgármesterével és Marijana Ramov asszonnyal, a kulturális osztály osztályvezetőjével. A polgármester úr bemutatta a régi királyi várost, amelynek nevezetességei között szerepel Horvátország legrégibb székesegyháza és annak kincstára, illetve a hét horvát király koronázási helye, crkva sv Nikole. Ezt követően közös ebéden vettek részt. Ezután Nin város, a legrégebbi horvát királyi város megtekintése következett, majd látogatás a Solana – sómúzeumba, Zaton Templomában részt vettek komolyzenei koncerten, megtekintették Zadar nevezetességeit (Szent Donát Körtemplom, Zadari katedrális, Tengeri orgona, a Népek tere, Zadari szent Mária Templom- Arany és ezüst kiállítás, megtekintették a Szent Ferenc Templomot a Velencei Köztársaság és a Magyar-Horvát király békeszerződésének színhelye).

Részt vettek a Telihold éjszakája programon – amely Zadar és környéke népszerűsítésének programja – hagyományok, kultúra, történelem és a régió gasztronómiai nevezetességeinek megismerésének helyszíne, Kulturális műsorokat tekintettek meg (Klapa Donat koncertje). A záróesten kerekasztal beszélgetés folyt a nemzetiségi választások témakörében.

A szakmai út nagyon hasznosnak bizonyult. A testvérvárosi kapcsolatok ápolásán, a programok megbeszélésén, az együttműködés bővítésén túl az anyanyelv ápolását, az anyaország Zadar és környékének megismerését, az anyaországi horvát műemlékeknek, gasztronómiájának és természeti szépségeinek megismerését, illetve a magyar-horvát közös történelmi múltismeretek bővítését is szolgálta. Az ÚHÖ az Anyaországi szakmai út költségeire (utazási, szállodai szolgáltatás, vendéglátás, ajándék- és egyéb költségekre 462.283,- Ft-ot használt fel. A beszámoló alapján szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját - a 37/2019. (V.08.) ÚHÖ határozata alapján, a testvérvárosi kapcsolatok ápolása, a programok megbeszélése, az együttműködés, az anyanyelv ápolása, az anyaország Zadar és környékének megismerése, az anyaországi horvát műemlékeinek, gasztronómiájának és természeti szépségeinek megismerése, a magyar-horvát közös történelmi múlt ismereteinek bővítése céljából – 2019. május 4-15. között, Horvátországban megrendezésre került Szakmai út az anyaországba programon való részvételről és elfogadja a program költségeire fordított 462.283,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. szeptember 18.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **52/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját - a 37/2019. (V.08.) ÚHÖ határozata alapján, a testvérvárosi kapcsolatok ápolása, a programok megbeszélése, az együttműködés, az anyanyelv ápolása, az anyaország Zadar és környékének megismerése, az anyaországi horvát műemlékeinek, gasztronómiájának és természeti szépségeinek megismerése, a magyar-horvát közös történelmi múlt ismereteinek bővítése céljából – 2019. május 4-15. között, Horvátországban megrendezésre került Szakmai út az anyaországba programon való részvételről és elfogadja a program költségeire fordított 462.283,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

7.)

Továbbá beszámol arról, hogy 2019. július 17-én, Budapestre utazott adminisztrációs munka végzése céljából (pénzügyön számlák leadása, Anyaországi szakmai út beszámolójának leadása, elszámolása). A gépkocsi költségtérítés összege 14.669,- Ft volt. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. július 17-én, önkormányzati adminisztrációs tevékenység elvégzése és egyéb aláírási kötelezettségek ellátása érdekében, gépkocsi költségtérítésre fordított 14.669,- Ft felhasználásáról.*

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **53/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. július 17-én, önkormányzati adminisztrációs tevékenység elvégzése és egyéb aláírási kötelezettségek ellátása érdekében, gépkocsi költségtérítésre fordított 14.669,- Ft felhasználásáról.

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

## 8.)

Továbbá tájékoztatja a jelenlévőket arról, hogy Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata volt elnökhelyettese Stipkovits Simon 87 éves korában elhunyt. Temetése szülőfalujában, Kimlén volt 2019. augusztus 1-én. A temetésen önkormányzatukat az elnök és elnökhelyettes képviselte. Volt képviselőtársa, dr. Sokcsevits Dénes is csatlakozott hozzánk. Az ÚHÖ a költségekre (koszorú, vendéglátás, az elnök gépkocsi költsége) 29.245,- Ft-ot használt fel. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy utólagosan elfogadja az Elnök beszámolóját, a 2019. augusztus 1-én, Kimlén megtartott Stipkovits Simon, Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata elnökhelyettesének temetésén való részvételről és elfogadja a temetés költségeire (elnök gépkocsi költsége, vendéglátás, koszorú) fordított 29.245,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. szeptember 18.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

## **54/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy utólagosan elfogadja az Elnök beszámolóját, a 2019. augusztus 1-én, Kimlén megtartott Stipkovits Simon, Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata elnökhelyettesének temetésén való részvételről és elfogadja a temetés költségeire (elnök gépkocsi költsége, vendéglátás, koszorú) fordított 29.245,- Ft felhasználását.

*Határidő: 2019. szeptember 18.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

## 9.)

Továbbá beszámol arról, hogy 2019. augusztus 15-én, Budapestre utazott adminisztrációs munka végzése céljából (Pénzügyön aláírás). A gépkocsi költségtérítés összege 13.977,- Ft volt. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. július 17-én, önkormányzati adminisztrációs tevékenység elvégzése és egyéb aláírási kötelezettségek ellátása érdekében, gépkocsi költségtérítésre fordított 13.977,- Ft felhasználásáról.*

*Határidő: 2019. szeptember 18.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*



Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**55/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. július 17-én, önkormányzati adminisztrációs tevékenység elvégzése és egyéb aláírási kötelezettségek ellátása érdekében, gépkocsi költségtérítésre fordított 13.977,- Ft felhasználásáról.

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

**10.)**

Továbbá beszámol arról, hogy 2019. augusztus 21-én, Budapestre utazott a Budapesti és Budapest Környéki Horvátok Egyesülete választásokkal kapcsolatos ülésére. A gépkocsi költségtérítés összege 13.977,- Ft volt. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. augusztus 21-én, a Budapesti és Budapest Környéki Horvátok Egyesülete választásokkal kapcsolatos ülésén való részvételről és elfogadja a gépkocsi költségtérítésre fordított 13.977,- Ft felhasználását.*

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

**56/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. augusztus 21-én, a Budapesti és Budapest Környéki Horvátok Egyesülete választásokkal kapcsolatos ülésén való részvételről és elfogadja a gépkocsi költségtérítésre fordított 13.977,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

**11.)**

Továbbá beszámol arról, hogy 2019. augusztus 29-én, Budapestre utazott a választási előkészületek végzése céljából. Ez alkalommal találkozott dr. Sokcsevits Dénes jelölttel is. A költségekre (gépkocsi költségtérítés, vendéglátás) összesen 15.307,- Ft-ot használt fel az önkormányzat.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. augusztus 29-én, a nemzetiségi önkormányzati választási előkészületek elvégzése céljából, a gépkocsi költségtérítésre és egyéb költségekre fordított 15.307,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. szeptember 18.  
Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **57/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. augusztus 29-én, a nemzetiségi önkormányzati választási előkészületek elvégzése céljából, a gépkocsi költségtérítésre és egyéb költségekre fordított 15.307,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. szeptember 18.  
Felelős: ÚHÖ elnöke*

#### **12.)**

Továbbá beszámol arról, hogy 2019. szeptember 2-án, Budapestre utazott a budapesti Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium tanévnyitó ünnepségére. Az ünnepségen részt vett Kumin Ferenc államtitkár helyettes, Mladen Andrlić horvát nagykövet és Szolga József horvát szószóló is. A diákok színes műsorral kedveskedtek a szép számmal megjelent szülőnek és vendégnek. Az elnök gépkocsi költségtérítésének összege 14.233,- Ft-ot használt fel az önkormányzat. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. szeptember 2-án, Budapesten, a Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégiumban megrendezésre került tanévnyitó ünnepségén való részvételről és elfogadja a gépkocsi költségtérítésre fordított 14.233,- Ft felhasználását.*

*Határidő: 2019. szeptember 18.  
Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **58/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. szeptember 2-án, Budapesten, a Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégiumban megrendezésre került tanévnyitó ünnepségén való részvételről és elfogadja a gépkecski költségtérítésre fordított 14.233,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

### **13.)**

Továbbá beszámol arról, hogy önkormányzatuk az alábbi programokon vett részt:

- 2019. június 18-án, dr. Sokcsevits Dénes: „Horvátok és magyarok 800 éves közös államiságának történelmi jellegzetességei.” c. előadása Óbudán,
- 2019. június 22-én, Horvát napon, a Bókai Kertben a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében,
- 2019. június 25-én, Ünnepélyes tanévzárón a Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégiumban,
- 2019. augusztus 17-én, Hercegszántón, a „Szántóiak napja” című rendezvényen való részvétel,
- 2019. szeptember 1-én, a Budafoki borfesztiválon, a XXII. kerületi Horvát Önkormányzat szervezésében.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját az alábbi programokon való részvételről:*

- *2019. június 18-án, dr. Sokcsevits Dénes: „Horvátok és magyarok 800 éves közös államiságának történelmi jellegzetességei.” c. előadása Óbudán,*
- *2019. június 22-én, Horvát napon, a Bókai Kertben a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében,*
- *2019. június 25-én, Ünnepélyes tanévzárón a Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégiumban,*
- *2019. augusztus 17-én, Hercegszántón, a „Szántóiak napja” című rendezvényen való részvétel,*
- *2019. szeptember 1-én, a Budafoki borfesztiválon, a XXII. kerületi Horvát Önkormányzat szervezésében.*

*Határidő: 2019. szeptember 18.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **59/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját az alábbi programokon való részvételről:

- 2019. június 18-án, dr. Sokcsevits Dénes: „Horvátok és magyarok 800 éves közös államiságának történelmi jellegzetességei.” c. előadása Óbudán,
- 2019. június 22-én, Horvát napon, a Bókai Kertben a Budapest Főváros XVIII. kerületi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében,
- 2019. június 25-én, Ünnepeles tanévzárón a Horvát Óvoda, Általános Iskola, Gimnázium és Kollégiumban,
- 2019. augusztus 17-én, Hercegszántón, a „Szántóiak napja” című rendezvényen való részvétel,
- 2019. szeptember 1-én, a Budafoki borfesztiválon, a XXII. kerületi Horvát Önkormányzat szervezésében.

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

### **14.)**

Tájékoztatja Képviselőtársait, hogy önkormányzatuk meghívást kapott a Katymári Horvát Nemzetiségi Önkormányzattól a II. Horvát Népdal Kórusok Találkozójára, melyre Katymáron 2019. szeptember 14-én került sor. A programban a katymári kóruson kívül Velikából (Horvátország), Bácsalmásról, Bátyáról, Dusnokról, Kalocsáról érkező kórusok hagyományos népdalokat adtak elő. A vendéglátás közben a „Santovci” tamburazenekar szórakoztatta a vendégeket. Az ÚHÖ az elnök gépkocsi költségtérítésére 33.843,- Ft-ot, ajándéokra pedig 6.724,- Ft-ot, összesen 40.567,- Ft-ot használt fel.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy utólagosan elfogadja az Elnök beszámolóját - a Katymári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében - a 2019. szeptember 14-én, Katymáron megrendezésre került II. Horvát Népdal Kórusok Találkozásán való részvételről és elfogadja a program költségeire fordított 40.567,- Ft felhasználását.*

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **60/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy utólagosan elfogadja az Elnök beszámolóját - a Katymári Horvát Nemzetiségi Önkormányzat főszervezésében - a 2019. szeptember 14-én, Katymáron megrendezésre került II. Horvát Népdal Kórusok Találkozóján való részvételről és elfogadja a program költségeire fordított 40.567,- Ft felhasználását.

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

### **15.)**

Továbbá beszámol arról, hogy a mai testületi ülésre és a pénzügyi adminisztrációs munka végzése céljából Budapestre utazott. A gépkocsi költségtérítés összege 14.233,- Ft volt. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. szeptember 18-i testületi ülés, önkormányzati adminisztrációs tevékenység elvégzése és egyéb aláírási kötelezettségek ellátása érdekében, gépkocsi költségtérítésre fordított 14.233,- Ft felhasználásáról.*

*Határidő: 2019. szeptember 18.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **61/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy elfogadja az Elnök beszámolóját a 2019. szeptember 18-i testületi ülés, önkormányzati adminisztrációs tevékenység elvégzése és egyéb aláírási kötelezettségek ellátása érdekében, gépkocsi költségtérítésre fordított 14.233,- Ft felhasználásáról.

Határidő: 2019. szeptember 18.

Felelős: ÚHÖ elnöke

## **2. Napirendi pont** ***Pénzügyek***

### **Németh Istvánné elnök:**

Tájékoztatja a Képviselő-testület tagjait, hogy a 2018. évi feladatalapú támogatás és a 2019. évi működési támogatás eddigi számláinak záradékolása megtörtént. A Képviselő-testület tagjai tudomásul veszik az elnök tájékoztatását.

### **3. Napirendi pont** ***Elkövetkező programok egyeztetése***

**Németh Istvánné elnök:**

**1.)**

Tájékoztatásul elmondja, hogy 2019. szeptember 20-án, a Horvát Köztársaság budapesti Nagykövetsége és a Budapest VII. kerületi Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat, az ELTE Fűvészkerttel együttműködve szervezi meg az V. Füge Napot, melyre önkormányzatukat is meghívták. Javasolja, hogy vegyenek részt a rendezvényen, melynek költségeire 20.000,- Ft-ot javasol megállapítani.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2019. szeptember 20-án, Budapesten, a Horvát Köztársaság magyarországi Nagykövetsége, az Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat és az ELTE Fűvészkert közös szervezésében megrendezésre kerülő V. Füge Napon, melynek költségeire 20.000,- Ft-ot biztosít az ÚHÖ 2019. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2019. szeptember 20.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

#### **62/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2019. szeptember 20-án, Budapesten, a Horvát Köztársaság magyarországi Nagykövetsége, az Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat és az ELTE Fűvészkert közös szervezésében megrendezésre kerülő V. Füge Napon, melynek költségeire 20.000,- Ft-ot biztosít az ÚHÖ 2019. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2019. szeptember 20.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

**2.)**

Tájékoztatja Képviselőtársait, hogy 2019. szeptember 21-én, Nemzetiségi Nap lesz Kispes-ten, melyre önkormányzatunk is kapott meghívást. Javasolja, hogy vegyenek részt a rendezvényen, melynek költségeire 20.000,- Ft-ot javasol megállapítani.

Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2019. szeptember 21-én, Budapesten, Kispesten megrendezésre kerülő Nemzetiségi Napon, melynek költségeire 20.000,- Ft-ot biztosít az ÚHÖ 2019. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2019. szeptember 21.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **63/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2019. szeptember 21-én, Budapesten, Kispesten megrendezésre kerülő Nemzetiségi Napon, melynek költségeire 20.000,- Ft-ot biztosít az ÚHÖ 2019. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2019. szeptember 21.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

### **3.)**

Továbbá tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy 2019. október 5-én kerül megrendezésre Katymáron a Nemzetközi Horvát Labdarúgótorna, melyre várják önkormányzatukat is. Javasolja, hogy vegyenek részt a rendezvényen, melynek költségeire 60.000,- Ft-ot javasol megállapítani. Szavazásra teszi fel az alábbi határozati javaslatot:

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2019. október 5-én, Katymáron megrendezésre kerülő Nemzetközi Horvát Labdarúgó tornán, melynek költségeire 60.000,- Ft-ot biztosít az ÚHÖ 2019. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2019. október 5.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadta a javaslatot.

### **64/2019. (IX.18.) ÚHÖ határozata**

*Az Újbuda Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy részt vesz a 2019. október 5-én, Katymáron megrendezésre kerülő Nemzetközi Horvát Labdarúgó tornán, melynek költségeire 60.000,- Ft-ot biztosít az ÚHÖ 2019. évi költségvetése terhére.*

*Határidő: 2019. október 5.*

*Felelős: ÚHÖ elnöke*

Ezt követően elmondja, hogy a választások közeledtével szeretné megköszönni a Képviselőtestület tagjainak építő jellegű munkáját, kiemelten a horvát nyelv ápolása, a hagyományok őrzése, a horvát kultúra népszerűsítése és a magyar-horvát jó kapcsolatok ápolása terén végzett erőfeszítéseket.

Kiemelten szeretné megköszönni Filipovits Ferencné elnökhelyettesnek a magyarországi horvátok és az anyaországi kapcsolatok kiépítése és fejlesztése terén végzett sokévi tevékenységét. Köszöni Filipovits Andreának is önkormányzatukban végzett munkáját.

Kíván nekik jó egészséget. Reméli, hogy továbbra is látogatják majd a horvát önkormányzatok rendezvényeit.

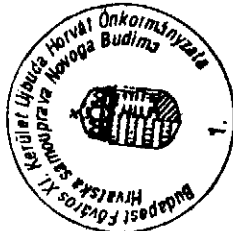
Köszöni az Újbuda Önkormányzat támogatását, az Újbuda Polgármesteri Hivatal azon dolgozóinak segítségét, akik nagyban hozzájárultak önkormányzatuk zavartalan működéséhez.

Végül az Elnök kéri Képviselőtársait, hogy továbbra is látogassák a horvát rendezvényeket és tájékoztassák a horvátokat a nemzetiségi választásokról.

Miután más észrevétel és javaslat nem hangzott el, az Elnök megköszönte a részvételt és az ülést 12.30 órakor bezárta.

Budapest, 2019. szeptember 30.

*Németh Istváné*  
**Németh Istvánné**  
elnök



*Filipovits Ferencné*  
**Filipovits Ferencné**  
jegyzőkönyv-hitelesítő



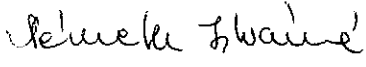
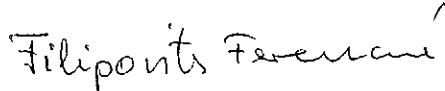


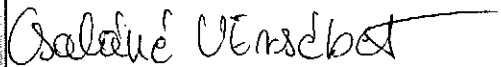
**BUDAPEST FŐVÁROS XI. KERÜLET ÚJBUDA HORVÁT ÖNKORMÁNYZATA**  
**HRVATSKA SAMOUPRAVA NOVOGA BUDIMA**  
1113 Budapest XI., Bocskai út 39-41.

## J E L E N L É T I Í V

amely készült a Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata **rendes** ülésén.

**Időpont:** 2019. szeptember 18. (szombat) 11<sup>00</sup> óra

**Helyszín:** Budapest Főváros XI. Kerületi Újbudai Polgármesteri Hivatala (1113 Budapest Zsombolyai út 4.) II. em. 211-es tárgyalószoba

Név:		Aláírás:
1.	<b>Németh Istvánné</b> Elnök	
2.	<b>Filipovits Ferencné</b> Elnökhelyettes	
3.	<b>Filipovits Andrea</b> Képviselő	
	<b>Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna</b> Jegyző	
	<b>Csaláné Varacska Erzsébet</b> Titkár	

# MEGHÍVÓ

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Horvát Önkormányzata **2019. szeptember 18-án** (szerda) **11.00 órai** kezdettel a Budapest Főváros XI. Kerület Újbudai Polgármesteri Hivatal (1113 Budapest, Zsombolyai u. 4.) II. em. 211-es tárgyalójában megtartandó rendes ülésére.

## **Napirendi pontok:**

- 1. Beszámoló az elmúlt időszak eseményeiről**  
**Beszámoló:** Németh Istvánné elnök
- 2. Pénzügyek (szóbeli előterjesztés szerint)**  
**Előterjesztő:** Németh Istvánné elnök
- 3. Elkövetkező programok egyeztetése (szóbeli előterjesztés szerint)**  
**Előterjesztő:** Németh Istvánné elnök

Budapest, 2019. szeptember 12.

**Németh Istvánné s.k.**  
elnök